

ester.demjanova@gmail.com

722 696 615

Knihy, které jsem přeložila

Klíčové dovednosti

- výuka AJ a NJ na ZŠ a SŠ
- tvorba vlastních výukových materiálů
- diferenciace výuky v heterogenních třídách • srozumitelný výklad a komunikativní přístup
- digitální nástroje při přípravě výuky
- respektující práce s žáky

Jazykové dovednosti

Slovenština:	Rodilý mluvčí
Angličtina:	C2
Čeština:	C2
Němčina:	B2

ESTER MIŠČÍK DEMJANOVÁ

překladatelka & angličtinářka

Pracovní zkušenosti

2014 – dosud
OSVČ – literární a kreativní překladatelka | SlovoSvet

- 25+ vydaných knih, literatura pro děti, non-fiction, transkreace, marketingové texty
- Specializace na psychologii, vzdělávání, kulturní adaptaci a transkreaci
- Čtyřnásobná příjemkyně stipendia FPU na podporu literárního překladu (2022–2025)
- Hlavní překladatelka projektu **Ontological Reconstruction of Gaming Disorder**, pětiletého výzkumného projektu financovaného **Evropskou výzkumnou radou (ERC)**

04/2026 – dosud
Učitelka angličtiny a němčiny
Základní škola Bučovice 711, Bučovice

- Výuka anglického jazyka žáků 2. stupně v různých věkových skupinách

2025
Učitelka angličtiny a němčiny
Střední škola umělecká, Košice, Slovensko

- Výuka angličtiny a němčiny na škole se zaměřením na užité umění
- Pracovní poměr ukončen z důvodu přestěhování do České republiky

2015–2019
Odborná asistentka / Graduate Teaching Fellow
Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košicích, Slovensko

- Výuka budoucích překladatelů: Literární překlad, Kulturní adaptace, Překladatelství a tlumočnictví…
- Tvorba vlastních kurzů a vytvoření bloku **Přednášky odborníků**, který propojoval studenty s odborníky z praxe

Dobrovolnická činnost

Vzdělávací přednášky a workshopy

- Workshopy pro děti na základních školách a v mateřských školách zaměřené na jazyky, knihy, komunikaci a práci překladatelky: ZŠ Budimír, MŠ Ploské (Slovensko), MŠ Hrušky, ZŠ Křenovice (Česko)

Vedoucí kroužku v KOS Křenovice, Česko

- Vytvoření a samostatné vedení volnočasového kroužku angličtiny pro děti ve věku 11–13 let

Vzdělání

2010–2018
Ph.D. – britská a americká studia, Mgr. a Bc. – anglický jazyk pro evropské instituce a ekonomiku
Doplňující pedagogické studium
Univerzita Pavla Josefa Šafárika, Košice, Slovensko

- Zaměření na jazyk, literaturu a práci s autentickými texty
- Červený diplom, Cena děkana za nadprůměrné studijní výsledky
- Včetně učitelské praxe na Gymnáziu J. A. Raymana, Prešov

Erasmus studijní pobyt
Eberhard Karls-Universität Tübingen, Německo

2010
Státní jazyková zkouška z německého jazyka (C1)
Jazyková škola SPŠD, Košice, Slovensko